ISSN 3060-4567

СОВРЕМЕННАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ: ТЕНДЕНЦИИ И ОСОБЕННОСТИ РАЗВИТИЯ

Баратова Ситора Рашидовна

преподаватель кафедры «Узбекского и русского языков» "University of economics and pedagogy" NOTM e-mail: rbaratova.1980@gmail.com

Аннотация: В статье рассматривается функционирование фразеологизмов в современном русском языке. Исследуются различные типы фразеологических единиц, их роль в процессе коммуникации и воздействие на восприятие речи. Особое внимание уделяется факторам, обусловливающим устойчивую популярность фразеологизмов, их способности к образной выразительности и функциональным особенностям в контексте социокультурных трансформаций.

Ключевые слова*: фразеология, жаргонные фразеологизмы, интернет-мемы, фразеологизация*

Введение

Фразеология, как сокровищница народной мудрости, традиционно представляет собой устоявшийся пласт языка, передаваемый из поколения в поколение. Однако в современном мире, характеризующемся стремительными социальными, технологическими и культурными сдвигами, наблюдается активное формирование новой фразеологии. Этот процесс не только обогащает язык, но и служит своеобразным зеркалом, отражающим реалии и ценности нового времени.

Основная часть:

Источники и причины обновления фразеологического фонда языка разнообразны. Фразеологизмы возникают из различных источников, включая мифологию, религию, историю, литературу, фольклор, а также из профессиональной лексики и даже жаргона. Обновление происходит из-за постоянного употребления словосочетаний в переносном значении, появления

ISSN 3060-4567

актуальных для эпохи понятий, а также заимствования и образования новых фразеологизмов. С проникновением интернета и социальных сетей в повседневную жизнь, язык обогатился множеством новых понятий и выражений. Термины, заимствованные из мира технологий, быстро приобретают переносное значение и становятся устойчивыми оборотами. Примеры: «зависать в сети», «прокачать аккаунт», «поймать хайп». Активное взаимодействие культур приводит к заимствованию и адаптации иноязычных выражений. Часто заимствуются не только отдельные слова, но и целые фразы, которые затем осваиваются и трансформируются в соответствии с нормами русского языка. Примеры: «лайфхак», «челлендж», «толерантность». Кино, телевидение, музыка и интернет-мемы являются мощными источниками новых фразеологизмов. Крылатые фразы из фильмов, запоминающиеся рекламные слоганы и вирусные мемы быстро распространяются и закрепляются в речи. Примеры: «что и требовалось доказать», «спасибо, кэп», «мем смешной, а ситуация страшная».

Изменения в общественной жизни, новые политические тенденции и социальные движения также находят отражение во фразеологии. Появляются выражения, отражающие новые ценности, нормы и взгляды. Примеры: «гражданская позиция», «экологическое мышление», «фейковые новости».

Важной частью плана содержания современных фразеологизмов является образная составляющая. Свойство фразеологической образности состоит в семантической двуплановости фразеологического оборота, т. е помимо словарного значения оборот «обладает внутренней картинкой» — наглядным представлением, которое создается («рисуется») сочетанием слов, составляющих фразеологический оборот» [4, с. 77]: фиговый листок — ‘о примитивной маскировке чьих-л. недобрых намерений’; подбитый ветром — ‘1) о верхней одежде, холодной, не греющей; 2) о легкомысленном человеке’; убить бобра — ‘1) приобрести что-л. очень ценное; 2) (ирон.) обмануться в расчетах, приобрести плохое вместо хорошего’. Особое место в составе

ISSN 3060-4567

современных фразеологизмов занимают заимствования, чаще всего из американского варианта английского языка. Как отмечает Е.В. Маринова, на рубеже XX–XXI вв. около 100 иноязычных слов вошли в состав новых фразеологических единиц [1, с. 246], например: бренд, имидж, картридж, нон-стоп, пиар, файл и др. Заимствованное слово — один из показателей успешного освоения слова и укоренения его в системе русского языка, например: протереть линзы (разг.) — ‘посмотреть внимательно’; послать по факсу (разг.) — ‘нецензурно выругаться в чей-н. адрес; отказать кому-л. в чём-л. в грубой форме’. В результате замены одного из компонентов известные фразеологизмы получают новое, неожиданное осмысление при сохранении основной направленности образных ассоциаций: полный (полнейший) рок-н-ролл ‘очень хорошая вещь, предмет или дело высшего качества’ ← (жарг.) полный отпад; картриджа объелся (разг., жарг.) ‘о странных поступках, действиях’ ← белены объелся; по самый сникерс ‘мощно, интенсивно, энергично’ ← по самые уши; фейсом не вышел ‘о некрасивом человеке’ ← лицом не вышел. Важнейшим источником появления новых единиц является фразеологизация терминов и профессиональных устойчивых сочетаний, например: из спортивной терминологии — игра в одни ворота (публиц.) — ‘о каких-л. действиях, предпринятых в пользу одной из сторон’; из речи инженеров, физиков — запас прочности (публиц.) — ‘имеющиеся дополнительные возможности для чего-л.’; плюнуть на фазу — ‘выключить свет’; из музыкальной терминологии — хилять (или идти) на коду — ‘переходить на заключительную часть музыкального произведения, композиции, завершать исполнение музыкального произведения’. Фразеологизмы несут в себе культурную информацию о мире, социуме, выступают средством характеризации языковой личности.

Как отмечает В.А. Маслова, «фразеологические единицы возникают не столько для того, чтобы описывать мир, сколько для того, чтобы его интерпретировать, оценивать и выражать к нему субъективное отношение» [2, с. 82].

ISSN 3060-4567

Заключение

Современная фразеология — это не только архаика, но и живая, гибкая система, способная отражать актуальные реалии жизни. Новые тенденции указывают на тесную связь фразеологических единиц с социокультурной ситуацией, цифровыми технологиями и языковой игрой. Исследование этих процессов важно не только для теории языка, но и для практики преподавания, перевода и межкультурной коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Маринова, Е.В. Иноязычное слово как компонент новых фразеологических единиц // Вестник Нижегородского университета. Серия «Филология. Искусствоведение». – 2008. – № 4. – С. 246–251.

2. Маслова, В.А. Лингвокультурология. – М., 2001.

3. Мелерович, А.М., Мокиенко, В.М. Фразеологизмы в русской речи. Словарь. – М., 2001.

4. Мечковская, Н.Б. Образная концептуализация градуально-количественных представлений в русской фразеологии // Kognition, Sprachundphraseologische paromiologische Graduierung. HarrassowitzVerlag, Wiesbaden, 2005. – С. 58-153.

5. Мокиенко, В.М. Новая русская фразеология. – Opole, 2003.

6. Мокиенко, В.М. Славянская фразеология. – М., 1989.

7. Никитина, Т.Г. Молодежный сленг: толковый словарь. – М., 2007.

8. Черняк, В.Д. Агнонимы в лексиконе языковой личности как источник коммуникативных неудач // Русский язык сегодня – М., 2003.

9. Фразеологический словарь русского языка / Сост. Л.А. Войнова и др.; под ред. А.И. Молоткова. – М., 2006.

10. Фразеологический словарь русского языка для школьников / Сост. Л.А. Субботина. – Екатеринбург, 2007.

11. Фразеологический словарь русского языка / Сост. А.Н. Тихонов. – М., 2007.

Сведения об авторе статьи: Баратова Ситора Рашидовна преподаватель кафедры «Узбекского и русского языков» “University of economics and pedagogy” NOTM e-mail: rbaratova.1980@gmail.com